

DE Gebrauchsanweisung
KALT/WARM - Mehrfach - Komresse

GB Directions for use
COLD/HOT Reusable pack

FR Mode d'emploi
FROID/CHAUD Comresse réutilisable

IT Istruzioni per l'uso
FREDDO/CALDO Compressa multiuso

ES Instrucciones de uso
FRÍO/CALOR Bolsa reutilizable

PT Instruções de utilização
FRIO/QUENTE Compressa reutilizável

CZ Návod k použití
STUDENÝ/TEPLÝ Vícenásobný obklad

SK Návod na použitie
CHLAD/TEPLO Kompres na opakované použitie



P. J. Dahlhausen & Co. GmbH
Emil-Hoffmann-Straße 53
50996 Köln · Germany
Tel.: +49 (2236) 3913-0
Fax: +49 (2236) 3913-109
info@dahlhausen.de
www.dahlhausen.de

Účel použití

Studený/teplý obklad poskytuje buď flexibilní chlad nebo uklidňující teplo. Lze jej aplikovat jak pro léčení chladem tak i teplem bez použití léků.

APLIKACE CHLADU

Oblasti použití

- Akutní poranění, jako vymknutí kotníku, drobné údery
- Úleva od bolesti při chronickém poranění svalů a kostí
- Mírnění otoků, zánětů a bolestí

Kontraindikace

Nepoužívejte obklad, jestliže jsou dány tyto podmínky:

- Raynaudova choroba
- Periferní arteriální okluzivní choroba
- Alergie na chlad
- Revmatoidní artritida
- Hluboká žilní trombóza
- Neléčený vysoký krevní tlak
- Snížení citlivosti kůže (např. diabetes, děti)
- Otevřené rány
- Porucha senzibilizace postižené oblasti (např. diabetes, děti mladší 3 let, osoby necítící horko/chlad)

V případě pochyb si vyžádejte radu lékaře.

Pokyny k použití

- Postupujte opatrně, abyste zabránili poškození tkání (např. omrzliny/oznobeniny), povrchové poškození nervů. Toto platí zejména pro pacienty, kteří trpí sníženou citlivostí kůže (např. diabetes). Děti nebo osoby s kognitivním omezením by měly teplý obklad používat jen pod dohledem.
- Používejte obklad, dokud jej pocítujete jako příjemný, avšak max. 20 minut.
- Před opakovaným použitím obkladu by měla ošetřená oblast zůstat 20 minut nezakrytá.

NÁVOD K POUŽITÍ

Obklad nikdy nepřikládejte přímo na kůži. Použijte tkaninu nebo obal!

- Položte obklad na minimálně 2 hodiny do mrazáku boxu (-18°C).
- Před vložením do obalu nebo tkaniny obklad osušte.
- Přiložte obklad na postiženou oblast. Obklad odstraňte, jakmile jej budete pocítovat jako nepříjemný.

APLIKACE TEPLA

Oblasti použití

- Léčení chronických bolestí svalů nebo kostí
- Mírnění bolesti
- Mírnění svalového napětí jako jsou bolesti zad, menstruační bolesti, revmatoidní artritida

Kontraindikace

Nepoužívejte obklad, jestliže jsou dány tyto podmínky:

- Akutní záněty
- Dermatitida
- Hluboká žilní trombóza
- Periferní arteriální okluzivní choroba
- Onemocnění srdce
- Snížení citlivosti kůže (diabetes, děti mladší 3 let, osoby necítící horko/chlad)

V případě pochyb si vyžádejte radu lékaře.

Pokyny k použití

- Dbajte na to, že teplo, zejména u pacientů se sníženou citlivostí kůže (např. diabetes) může vyvolat místní popáleniny. Děti nebo osoby s kognitivním omezením by měly obklad používat pouze pod dohledem.
- Obklad okamžitě sejměte, jestliže se během ošetření vyskytne nepříjemný pocit.
- Buďte opatrní, když obklad vyjímáte z mikrovlnné trouby. Přehřátí může obklad zničit a vést k popáleninám kůže.
- Mikrovlnnou troubu nenechávejte bez dozoru. Při nafouknutí obkladu proces ohřevu okamžitě přerušte. Poté po ochlazení zkontrolujte nepropustnost obkladu a zvolte nižší stupeň ohřevu.
- Neohřívajte obklad v pečicí troubě ani v grilu.
- Netěsné nebo vyprázdněné obaly nesmějí být už používány.
- Likvidujte s domovním odpadem.

NÁVOD K POUŽITÍ

Obklad nikdy nepřikládejte přímo na kůži. Použijte tkaninu nebo obal!

- Používejte obklad, dokud jej pocítujete jako příjemný. Obvykle je třeba obklad po cca 30 minutách znovu ohřát.

Vodní lázeň

- Uvedte do varu dostatečné množství vody, abyste s ním pokryli obklad.
- Sejměte vodu ze zdroje tepla a ohřejte obklad ve vodní lázni v závislosti na době stanovené dle velikosti obkladu.
- Obklad vyjměte a dobře prohnětte.

Mikrovlnná trouba

- Položte obklad rovně do mikrovlnné trouby a rovnoměrně rozdělte gel. Obklad nepřekládejte.
- **V závislosti na velikosti obkladu ohřívajte při stanoveném počtu wattů/při stanovené době trvání.**
- Obklad vyjměte a po každém intervalu ohřevu dobře prohnětte, aby se teplo rovnoměrně rozdělo.
- Opakujte tento postup tak dlouho, dokud nebude dosaženo požadované teploty.
- K opakovanému ohřevu obkladu ohřívajte vždy v závislosti na velikosti obkladu při stanoveném počtu wattů/při stanovené době trvání, dokud nebude dosaženo požadované teploty.
- Obklad znovu prohnětte, aby se teplo rovnoměrně rozdělo.

Doby ohřevu v mikrovlnné troubě a ve vodní lázni

Velikost obkladu	Mikrovlnná trouba	Vodní lázeň
7,5 x 13 cm	Stupeň rozmrazování 2 minuty Opakování v 1 minutových krocích	4 - 5 minut v horké, nevroucí vodě
7,5 x 35 cm	Stupeň rozmrazování 4 minuty Opakování v 2 minutových krocích	5 - 6 minut v horké, nevroucí vodě
7,5 x 52 cm	Stupeň rozmrazování 4 minuty Opakování v 2 minutových krocích	5 - 6 minut v horké, nevroucí vodě
11 x 14 cm	Stupeň rozmrazování 3 minuty Opakování v 2 minutových krocích	4 - 5 minut v horké, nevroucí vodě
11 x 28 cm	Stupeň rozmrazování 4 minuty Opakování v 2 minutových krocích	5 - 6 minut v horké, nevroucí vodě
16 x 26 cm	Stupeň rozmrazování 4 minuty Opakování v 2 minutových krocích	5 - 6 minut v horké, nevroucí vodě
20 x 34 cm	440 wattů 2 minuty Opakování v 1 minutových krocích	6 - 8 minut v horké, nevroucí vodě
30 x 40 cm	440 wattů 2 minuty Opakování v 1 minutových krocích	6 - 8 minut v horké, nevroucí vodě

Použití

- Přesvědčte se před použitím, že obklad není poškozen. Nebezpečí popálení!
- Obklad vložte do obalu nebo jej zabalte do tkaniny.
- Před použitím otestujte teplotu obkladu na předloktí. Jestliže je obklad příliš horký, nechte jej trochu ochladit.
- Přiložte obklad na postiženou oblast. Odstraňte obklad, jakmile jej budete pocítovat jako nepříjemný.

POKYNY K ÚDRŽBĚ A SKLADOVÁNÍ

- V případě znečištění obklad otřete vlhkým hadříkem.
- Obklad uchovávejte při max. teplotě 25°C v chladu a suchu.
- Chraňte obklad před přímým slunečním zářením.

PRVNÍ POMOC PŘI KONTAKTU S GELEM

- Všeobecné pokyny: Postupujte opatrně. Existuje nebezpečí ukoluznutí způsobené rozlitym, uniklým gelem. Znečištěný oděv očistěte teplou vodou a pracím prostředkem.
- Při kontaktu s kůží: Omyjte gel vodou a mýdlem. Poté proveďte opláchnutí čistou vodou.
- Při zasažení očí: Okamžitě vypláchněte oči velkým množstvím vody. Pokud dráždění přetrvává, vyhledejte lékaře.
- Při požití: Vyhledejte lékaře.

POKYN K LIKVIDACI

Obklad lze likvidovat s domovním odpadem (zbytkovým odpadem).